

# LES JOURNÉES DE LA FRANCOPHONIE EN VALLÉE D'AOSTE

Du 7 au 31 mars 2018



LA **LANGUE FRANÇAISE**,  
NOTRE **TRAIT D'UNION** POUR **AGIR**



ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
la francophonie

**PROGRAMME TOUT PUBLIC**



UNIVERSITÀ DELLA  
VALLE D'AOSTA  
UNIVERSITÉ DE LA  
VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Valleée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**



CONSEIL  
DE LA VALLEE  
CONSIGLIO  
REGIONALE  
DELLA VALLE  
D'AOSTA



**Alliance Française**  
Vallée d'Aoste



Amis  
du cimetière  
du Bourg



Membro delle  
Associazioni e  
Club per l'UNESCO

Organizzazione  
delle Nazioni Unite  
per l'Educazione,  
la Scienza e la Cultura

ASSOCIAZIONE  
ITALIANA  
**Giovani**  
PER L'UNESCO

**FONDATION  
GRAND PARADIS**

## Événements sur plusieurs jours

### Expositions, animations et lectures

#### **Bibliothèque régionale, Aoste, et bibliothèques sur le territoire, du 7 au 31 mars.**

Le Système valdôtain des bibliothèques propose plusieurs initiatives pour présenter au public les auteurs francophones valdôtains, les classiques de la littérature française et les livres d'auteurs francophones du monde entier.

### Exposition de documents provenant des archives paroissiales

#### **Bibliothèque régionale, Aoste, du 12 mars au 28 avril.**

Les Archives historiques régionales organisent une exposition de documents provenant des archives paroissiales.

### Concours « Jeux de mots » 2018

#### **du 7 au 31 mars.**

La Bibliothèque régionale propose un test à choix multiples en ligne ([biblio.region.vda.it](http://biblio.region.vda.it)) pour vérifier les connaissances des participants en matière de culture valdôtaine. Des prix en livres récompenseront les dix meilleurs résultats.

## Mercredi 7 mars

### 21h – Concert de Filip Jordens « Hommage à Brel »

#### **Théâtre Splendor, Aoste.**

Entouré de ses musiciens, l'acteur et chanteur anversoïis Filip Jordens livre un hommage d'une virtuosité époustouflante à Jacques Brel en reprenant ses succès mais aussi quelques perles moins connues.

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante.*

*Réservations : 0165 32778*

## Vendredi 9 mars

### 21h – Projection du film « Molière »

#### **Bibliothèque régionale, Aoste.**

Film de Laurent Tirard et Ariane Mnouchkine avec Romain Duris, Fabrice Luchini, Laura Morante – France 2007 – 120 min

En 1644, Molière n'a encore que vingt-deux ans. Criblé de dettes et poursuivi par les huissiers, il s'entête à monter sur scène des tragédies dans lesquelles il est indéniablement mauvais. Et puis un jour, après avoir été emprisonné par des créanciers impatientes, il disparaît...

Organisé par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste et l'Unesco Giovanni VdA.

*Informations : 0165 42331*

## Samedi 10 mars

### 9h – L'histoire dans les rues : le Bourg Saint-Ours

#### **Aoste, place Chanoux**

Visite guidée du Bourg Saint-Ours organisée par les Archives historiques régionales.

*Participation libre, sans réservation. Rendez-vous : Place Chanoux (monument du soldat valdôtain), Aoste.*

### 10h30 - Ateliers d'écriture créative

#### **Bibliothèque régionale, Aoste**

L'UPF Vallée d'Aoste propose, avec l'Assessorat de l'éducation et de la culture, des activités ludiques sur la langue française pour enfants.

*Horaires : de 10h30 à 12h. Inscriptions au 347 1430814*

### 15h, 15h30, 16h, 16h30 – Parc archéologique et musée de l'aire mégalithique

#### **Site archéologique de Saint-Martin-de-Corléans, Aoste.**

Visites guidées du site de Saint-Martin-de-Corléans, l'un des plus intéressants d'Europe : presque cinq millénaires d'histoire se dénouent de façon évocatrice sous les yeux des visiteurs, de la fin du néolithique à nos jours.

*Durée : 1 heure. Maximum 25 personnes. Réservation obligatoire au 0165 552420.*

## 15h30 – Projection du film d'animation « Kirikou »

### **Bibliothèque régionale, Aoste.**

Film de Michel Ocelot - France, Belgique, Luxembourg 1998 – 74 min

Le minuscule Kirikou naît dans un village d'Afrique sur lequel une sorcière, Karaba, a jeté un terrible sort: la source est asséchée et les hommes sont kidnappés et disparaissent mystérieusement. "Elle les mange", soutiennent les villageois dans leur hantise. Karaba est une femme superbe et cruelle. Mais Kirikou, sitôt sorti du ventre de sa mère, veut délivrer le village de son emprise maléfique et découvrir le secret de sa méchanceté.

Organisé par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste et l'Unesco Giovani VdA.

*Informations : 0165 42331*

## 17h – « A modo mio. NESPOLO tra arte cinema e teatro »

### **Centre Saint-Bénin, Aoste.**

Visite guidée de l'exposition consacrée à l'expérience interdisciplinaire de l'artiste piémontais Ugo Nespolo. Plus de 80 œuvres hétéroclites, peintures, dessins, maquettes de théâtre, sculptures, ex-libris, tapis, photos, affiches et même un canoë de huit mètres entièrement décoré, réalisées de 1967 à nos jours.

*Réservations : infocastello@regione.vda.it*

## Dimanche 11 mars

### 15h, 15h30, 16h, 16h30 – Parc archéologique et musée de l'aire mégalithique

#### **Site archéologique de Saint-Martin-de-Corléans, Aoste.**

Visites guidées du site de Saint-Martin-de-Corléans.

*Durée : 1 heure. Maximum 25 personnes. Réservation obligatoire au 0165 552420.*

### 15h30 – « Lumières du Nord. Impressionnisme en Normandie »

#### **Fort de Bard, Bard.**

Visite guidée de l'exposition qui accueille les œuvres des impressionnistes Monet, Renoir, Bonnard, Boudin, Corot, Courbet, Daubigny, ainsi que Delacroix, Dufy, Géricault. Activité proposée par l'association « Fort de Bard ».

*Réservation obligatoire au 0125 833818*

## Mardi 13 mars

### 18h – Franco phonie - Slow Food ou comment penser la gastronomie !

#### **Atelier Balan - 16 rue Xavier-de-Maistre, Aoste.**

Rencontre avec Jean-Marc Louvin de l'Unesco Giovani VdA organisée en collaboration avec l'Alliance française de la Vallée d'Aoste et l'Unesco Giovani VdA.

*Apéritif payant.*

## Mercredi 14 mars

### 21h – Concert de Rokia Traoré

#### **Théâtre Splendor, Aoste**

Rokia Traoré, chanteuse phare de Bamako, enchaîne les succès depuis vingt ans sur les scènes internationales. Cinq musiciens et six chanteuses issues de la chorale qu'elle a créée au Mali l'accompagnent dans sa tournée mondiale.

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante. Réservations 0165 32778*

## Vendredi 16 mars

### 17h30 – « Un nouveau regard - l'art des pays francophones »

#### **Salle des expositions de Finaosta, rue Festaz, Aoste.**

Vernissage de l'exposition des artistes Élodie et Delphine Chevalme qui, en partant de la culture urbaine et populaire, travaillent sur les thèmes des identités nationales pour promouvoir une France plus ouverte. Organisation par le Conseil de la Vallée et l'Assessorat de l'éducation et de la culture, en collaboration avec l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

*Exposition ouverte du 16 mars au 15 avril 2018.*

*Horaires : de 9h à 13h et de 14h30 à 18h30, fermé le lundi.*

## Samedi 17 mars

### 10h30 - Ateliers d'écriture créative

#### **Bibliothèque régionale, Aoste**

L'UPF Vallée d'Aoste propose, avec l'Assessorat de l'éducation et de la culture, des activités ludiques sur la langue française pour enfants.

*Horaires : de 10h30 à 12h. Inscriptions au 347 1430814*

### 15h, 15h30, 16h, 16h30 – Parc archéologique et musée de l'aire mégalithique

#### **Site archéologique de Saint-Martin-de-Corléans, Aoste.**

Visites guidées du site de Saint-Martin-de-Corléans.

*Durée : 1 heure. Maximum 25 personnes. Réservation obligatoire au 0165 552420.*

### 15h30 – Projection du film d'animation « Ratatouille »

#### **Bibliothèque régionale, Aoste.**

Film de Brad Bird - Etats-Unis 2007 – 111 min

Rémy est un jeune rat qui rêve de devenir un grand chef français. Ni l'opposition de sa famille, ni le fait d'être un rongeur dans une profession qui les déteste ne le démotivent. Rémy est prêt à tout pour vivre sa passion.

Activité organisée par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste et l'Unesco Giovani VdA, comprenant une réflexion autour du film et sur la thématique de l'alimentation avec Jean-Marc Louvin.

Informations : 0165 42331

**17h – « A modo mio. NESPOLLO tra arte cinema e teatro »**

**Centre Saint-Bénin, Aoste.**

Visite guidée de l'exposition.

Réservations: [infocastellogamba@regione.vda.it](mailto:infocastellogamba@regione.vda.it)

## Dimanche 18 mars

**15h, 15h30, 16h, 16h30 – Parc archéologique et musée de l'aire mégalithique**

**Site archéologique de Saint-Martin-de-Corléans, Aoste.**

Visites guidées du site de Saint-Martin-de-Corléans

Durée : 1 heure. Maximum 25 personnes. Réservation obligatoire au 0165 552420.

**15h30 – « Lumières du Nord. Impressionnisme en Normandie »**

**Fort de Bard, Bard.**

Visite guidée de l'exposition

Réservation obligatoire au 0125 833818

## Lundi 19 mars

**21h – Projection du film « Gainsbourg, vie héroïque »**

**Bibliothèque régionale, Aoste.**

Film de Joann Sfar- France 2010 – 130 min

La vie de Gainsbourg, dans le Paris occupé des années 1940, jusqu'au poète, compositeur et chanteur célébré dans le monde entier. Le film explore son itinéraire artistique, du jeune homme épris de peinture à la consécration de sa musique dont l'avant-gardisme en a fait une véritable icône de la culture française. Mais aussi la complexité de sa vie adulte à travers ses amours tumultueuses...

Organisé par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste et l'Unesco Giovani VdA.

Informations : 0165 42331

## Mardi 20 mars

**16h et 20h – Projection du film « Mal de pierres »**

**Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste.**

Film de Nicole Garcia, avec Marion Cotillard, Louis Garrel. France 2016 – 116 min

Dans la Provence des années 1950, pour une jeune femme il n'est pas sage d'exprimer ses idées et ses émotions de façon passionnée. Le milieu rural veut que l'amour laisse la

place à d'autres raisons. C'est ainsi que Gabrielle finit par épouser José, un homme qu'elle n'aime pas. Mais quand elle rencontre André, un soldat qui revient de la guerre d'Indochine, la passion ressurgit. Cannes 2016 – compétition.

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante*

### **17h30 – Café littéraire**

#### **Café-Librairie de place Roncas, Aoste.**

Rencontre autour du livre « Frappe-toi le cœur » d'Amélie Nothomb, organisée par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

### **18h et 22h – Projection du film « Une vie »**

#### **Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste.**

Film de Stéphane Brizé, avec Judith Chemla, Jean-Pierre Darroussin.

France-Belgique 2016 – 119 min

Normandie, 1819. Jeanne termine ses études et revient au château familial. Encore envoûtée par les rêves d'enfance, elle finit par s'éprendre de Julien, un jeune noble local. Mais après une nuit de nocce catastrophique, elle se rendra compte que la vie avec Julien sera bien différente de ce qu'elle avait imaginé. Tiré du chef d'œuvre de Maupassant, le film de Brizé s'éloigne des règles du film historique pour dresser un portrait intimiste réussi.

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante*

## **Mercredi 21 mars**

### **16h et 20h – Projection du film « Une vie »**

#### **Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste.**

Film de Stéphane Brizé, avec Judith Chemla, Jean-Pierre Darroussin.

France-Belgique 2016 – 119 min

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante*

### **18h – Franco phonie - CJV : Un projet pour la citoyenneté active des jeunes**

#### **Atelier Balan - 16 rue Xavier-de-Maistre, Aoste.**

Rencontre avec Elisa Nicoletta du Conseil des jeunes valdotains, organisée par l'Alliance française de la Vallée d'Aoste en collaboration avec l'Unesco Giovani VdA.

*Apéritif payant.*

### **18h et 22h – Projection du film « Mal de pierres »**

#### **Cinéma Théâtre De La Ville, Aoste.**

Film de Nicole Garcia, avec Marion Cotillard, Louis Garrel. France 2016 - 116 min

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante*

## Jeudi 22 mars

### 16h – Spectacle musical

#### **Théâtre de La Cittadella dei Giovani, Aoste.**

Présenté par les élèves de l'école secondaire du premier degré de l'institution scolaire « Eugénie Martinet » d'Aoste et leurs partenaires français du collège Audembron de Thiers (France), dans le cadre du projet européen Erasmus Plus « Départ immédiat musique-médias : Thiers-Aosta. Je suis Adeona ».

### 17h30 – Conférence « Enjeux et perspectives d'une inscription sur la liste du patrimoine de l'UNESCO »

#### **Salle Saint-Anselme de l'Université de la Vallée d'Aoste, rue des Capucins, Aoste.**

Conférence de Ouidad Tebbaa, doyenne de la faculté des Lettres et des Sciences Humaines et titulaire de la Chaire Senghor de Marrakech.

Proposé par l'Université de la Vallée d'Aoste et la Chaire Senghor.

*Informations : [www.univda.it](http://www.univda.it) Tél. 0165 306716*

### 17h30 – L'heure du conte

#### **Bibliothèque régionale, Section Jeunesse, Aoste.**

Lecture en français « Le loup qui voulait être un mouton » de Mario Ramos (L'école des loisirs) pour les enfants à partir de 3 ans.

*Nombre de places limité, distribution des billets à partir de 14h*

### 21h – Spectacle théâtral « Le portrait de Dorian Gray »

#### **Théâtre Splendor, Aoste.**

Par la magie d'un vœu, Dorian Gray conserve la grâce et la beauté de sa jeunesse. Seul son portrait vieillira. Dorian s'adonne alors à toutes les expériences, s'enivre de sensations et recherche les plaisirs secrets et raffinés. Une formidable adaptation théâtrale du seul roman d'Oscar Wilde.

*Dans le cadre de la Saison culturelle 2017-2018, entrée payante. Réservations 0165 32778*

## Vendredi 23 mars

### 16h30 – Remise du Prix littéraire René Willien

#### **Salle Maria Ida Viglino du Palais régional, Aoste.**

Le Président de la Région et l'Assesseur à l'éducation et à la culture remettront les prix du 24<sup>e</sup> concours littéraire « René Willien », qui récompense chaque année les éditeurs d'ouvrages dont le contenu est représentatif de la réalité valdôtaine et rédigé, du moins en partie, en français ou en francoprovençal.



## 18h – Conférence « La création des médias dans les zones de crise »

### **Bibliothèque régionale, Aoste.**

Rencontre avec Romaine Jean, journaliste et productrice de la radiotélévision suisse, organisée à l'intention des journalistes et des aspirants journalistes valdôtains par la section valdôtaine de l'Union internationale de la Presse francophone, en collaboration avec la Présidence de la Région et l'Ordine regionale dei giornalisti.

*Ouvert au public.*

**Samedi 24 mars**

## 9h – L'histoire dans les rues : ancien quartier de Bicaria

### **Aoste, place Chanoux.**

Visite guidée de l'ancien quartier de Bicaria, organisée par les Archives historiques régionales. *Participation libre, sans réservation. Rendez-vous : Place Chanoux (monument du soldat valdôtain), Aoste.*

## 10h30 - Ateliers d'écriture créative

### **Bibliothèque régionale, Aoste**

L'UPF Vallée d'Aoste propose, avec l'Assessorat de l'éducation et de la culture, des activités ludiques sur la langue française pour enfants.

*Horaire : de 10h30 à 12h. Inscriptions au 347 1430814*

## 11h – Le patrimoine archéologique: de la recherche à la médiation

### **Salle de conférence du site archéologique de Saint-Martin-de-Corléans, Aoste.**

Rencontre avec Ouidad Tebbaa, doyenne de la faculté des Lettres et des Sciences Humaines et titulaire de la Chaire Senghor de Marrakech.

Proposée par l'Université de la Vallée d'Aoste et la Chaire Senghor.

*Information : [www.univda.it](http://www.univda.it) Tél. 0165 306716. Entrée libre dans la limite des places disponibles.*

## 15h – Conférence « Lumières du Nord. Impressionnisme en Normandie »

### **Fort de Bard, salle de conférence Archi Candidi, Bard.**

Alain Tapié, historien de l'art, directeur de l'Association « Peindre en Normandie » et commissaire d'exposition, illustre l'exposition en cause. À suivre, visite de l'exposition. Activité proposée par l'association Fort de Bard.

*Réservation obligatoire au 0125 833818*

## 15h – Évocation du Comte Crotti : entre histoire et fantaisie

### **Cimetière du bourg de Saint-Ours, Aoste.**

Courte animation théâtrale au cimetière de Saint-Ours, organisée par les « Amis du cimetière du Bourg ».

*Participation libre sans réservation.*

## 16h30 – Remise des prix du Concours Abbé Trèves

### **Bibliothèque régionale, Aoste.**

Organisée par la section valdôtaine de l'Union de la Presse Francophone en collaboration avec le Conseil de la Vallée et le Centre d'études Abbé Trèves.

## 16h30 – Découvrir le Grand Paradis

### **Centre des visiteurs du Parc national du Grand Paradis - Rhêmes-Notre-Dame.**

Visite guidée du Centre et projection de courts-métrages en langue française de la section *CortoNatura* du *Gran Paradiso Film Festival*.

Organisé par la Fondation Grand Paradis.

*Informations : Tél. 0165 75301*

## 17h – « A modo mio. NESPOLO tra arte cinema e teatro »

### **Centre Saint-Bénin, Aoste.**

Visite guidée de l'exposition.

*Réservations : infocastello@regione.vda.it*

# Dimanche 25 mars

## 9h – L'histoire dans les rues : ancien quartier de Malconseil

### **Aoste, place Chanoux.**

Visite guidée de l'ancien quartier de Malconseil, organisée par les Archives historiques régionales.

*Participation libre, sans réservation. Rendez-vous : Place Chanoux (monument du soldat valdôtain), Aoste.*

## 15h – Découvrir le Grand Paradis

### **Centre des visiteurs du Parc national du Grand Paradis - Cogne.**

Le Village des Mineurs de Cogne présentera des approfondissements sur la nature et sur la tradition minière du village à travers des visites guidées du Centre et de l'exposition « La Mine de Cogne ». À suivre, projection de courts-métrages en langue française de la section *CortoNatura* du *Gran Paradiso Film Festival*. Organisé par la Fondation Grand Paradis.

*Informations : Tél. 0165 75301*

## 16h – Portes Ouvertes à l'Alliance française

### **Alliance Française de la Vallée d'Aoste – 3, rue Promis, Aoste.**

Projection d'un film d'animation en français et remise des prix du concours « Dis-moi dix mots sur tous les tons » - Animation musicale par Carlo Benvenuto.

## Samedi 31 mars

**9h30 – Journée d'étude « Sergio Solmi et la France »**

**Fondation Sapegno, Tour de l'Archet, Morgex.**

Journée organisée par la fondation Natalino Sapegno, avec la collaboration du « Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere » de l'Université de Vérone.

*Informations : [www.sapegno.it](http://www.sapegno.it) Tél. 0165 235979*

**17h – « A modo mio. NESPOLO tra arte cinema e teatro »**

**Centre Saint-Bénin, Aoste.**

Visite guidée de l'exposition.

*Réervations: [infocastellogamba@regione.vda.it](mailto:infocastellogamba@regione.vda.it)*

**Et aussi...**

- des initiatives organisées dans les bibliothèques de toute la région
- un programme spécialement conçu pour les écoles

à consulter sur [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)



**Coordination :**

Présidence de la Région

et Assessorat régional de l'éducation et de la culture